



**Republika e Kosovës – Republika Kosova – Republic of Kosova**

Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale  
Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale  
Independent Commission for Mines and Minerals



---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPM. UA. Nr. 03/2022) PËR BASHKIM DHE ZGJERIM TE LICENCAVE**  
**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NKRM. AU. Br. 03/2022) ZA UJEDINIJENJE I PRODUŽENJE LICENCE**  
**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM. AI. No. 03/2022) ON MERGER AND EXPANSION OF LICENSES**

<p>Në pajtim me nenin 5, nenin 6, nenin 56, nenin 59 paragrafi 1 dhe nenin 62 të Ligjit nr. 03/L-163 për Minierat dhe Mineralët si dhe neni 34 sipas Ndryshimit dhe Plotësimit të Ligjit nr. 04/L-158, Bordi i Komisionit të Pavarur për Miniera dhe Minerale në mbledhjen e mbajtur më 20.04.2022 nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPM. UA. Nr. 03/2022) PËR BASHKIM DHE ZGJERIM TË LICENCAVE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është rregullimi dhe përcaktimi i procedurës së bashkimit dhe zgjerimit të licencave, mënyrës së paraqitjes të kërkesës/aplikacionit për bashkimin dhe/ose zgjerimit të licencave për ndërmarrjet të cilat posedojnë licenca për shfrytëzimin e resurseve minerale, por edhe të aplikacionit për shfrytëzim i cili kufizohet me licencën e hulumtimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p>U skladu sa članom 5, članom 6, članom 56, članom 59 stav 1 i člana 62 Zakona br. 03/L-163 o Rudnicima i Mineralima kao i člana 34 o Izmenama i Dopunama Zakona br. 04/L-158, Odbor Nezavisne Komisije za Rudnike i Minerale u održanom sastanku na 20.04.2022 donosi ovo:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NCRM. AU. Br. 03/2022) ZA UJEDINJENJE I PRODUŽENJE LICENCE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>1. Svrha ovog administrativnog uputstva je da reguliše i utvrdi postupak spajanja i produženja licenci, način podnošenja zahteva/aplikacije za spajanje i/ili produženje licence za preduzeća koja poseduju licence za korišćenje mineralnih sirovina, ali i prijava za eksploataciju koja je ograničena licencom za istraživanje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Obim</b></p>	<p>Pursuant to Article 5, Article 6, Article 56, Article 59 paragraph 1 and Article 62 of the Law No.03/L-163 on Mines and Minerals and Article 34 according to the Amendment and Supplementation of the Law No.04/L-158, the Board of the Independent Commission for Mines and Minerals in the meeting held on 20.04.2022, hereby issues this:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM. AI. No. 03/2022) ON MERGER AND EXPANSION OF LICENSES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1. The purpose of this Administrative Instruction is to regulate and determine the procedure of merging and expanding the licenses, the manner of submitting the request/application to merge and/or expand the licenses for enterprises possessing mining licenses for mineral resources, but as well of the application for mining that it is border by exploration license.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>
--	--	--

<p>1. Ky udhëzim administrativ zbatohet nga KPMM në të gjitha rastet kur ka të bëjë me kërkesat e ndërmarrjeve për bashkim të licencave të shfrytëzimit të cilat kufizohen më njëra tjetrën, dhe të gjitha rastet kur kemi të bëjmë me zgjerim të një apo më shumë licencave të shfrytëzimit me licencë hulumtimi të cilat fizikisht kufizohen njëra me tjetrën. Me këtë udhëzim administrativ, përcaktohen kriteret dhe kushtet që duhet plotësuar për bashkimin dhe zgjerimin e licencave, procedurat dhe formën e lëshimit të licencave.</p>	<p>1. Ovo administrativno uputstvo primenjuje se od strane NKRM u svim slučajevima kada se radi o zahtevima preduzeća za spajanje licenci za eksploataciju koje su ograničene jedna na drugu, i u svim slučajevima kada se bavimo produženjem jedne ili više licenci eksploatacije sa istraživačkim licencama koje su fizički ograničene jedna od druge. Ovo administrativno uputstvo utvrđuje kriterijume i uslove koji moraju biti ispunjeni za spajanje i produženje licenci, procedure i oblik izdavanje licenci.</p>	<p>1. This Administrative Instruction shall be implemented by ICMM in all cases when it has to do with the applications of enterprises to merge mining licenses that share the same border with each other, and all cases when we have to do with expansion of one or more mining licences with exploration licenses that physically share the same border with each other. By this Administrative Instruction, the criteria and conditions are determined that shall be fulfilled to merge and expand the licenses, procedures and the form of the issuance of licenses.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>KPMM</b> - nënkupton Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale.</p> <p>1.2. <b>Bashkim i licencave</b> – nënkupton bashkimin e dy apo më shumë licencave të shfrytëzimit të cilat kufizohen me njëra tjetrën dhe kanë të njëjtën metodë të shfrytëzimit.</p> <p>1.3. <b>Zgjerimi i licencave</b> – nënkupton zgjerimin e një zonë të licencës së shfrytëzimit, e cila kufizohet së paku në njërën anë me një licencë aktive të hulumtimit në të cilën licencë janë kryer</p>	<p>1. Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. <b>NKRM</b> - označava Nezavisnu Komisiju za Rudnike i Minerale.</p> <p>1.2. <b>Spajanje licenci</b> – označava spajanje dve ili vise licenci za eksploataciju koje su ograničene jedna na drugu i imaju isti način korišćenja.</p> <p>1.3. <b>Proširenje licenci</b> – podrazumeva proširenje oblasti eksploatacione dozvole, koje je ograničeno na njamanje jednu stranu aktivnom licencom istraživanja u kojoj je licenci obavljen istraživački rad i</p>	<p>1. 1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. <b>ICMM</b> - means the Independent Commission for Mines and Minerals.</p> <p>1.2. <b>Merger of licenses</b> – means merger of two or more mining licenses that share the same border with each other and have the same mining method.</p> <p>1.3. <b>Expansion of licenses</b> – means expansion of one zone of mining license that shares the border at least in one side with an active exploration license in which license the explorative work has</p>

<p>punët hulumtuese dhe do të kenë metodë të njëjtë të shfrytëzimit.</p> <p>1.4. Shprehjet e tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë përkufizimet e përcaktuar me Ligjin Nr.03/L-163 për Miniera dhe Minerale (i ndryshuar me Ligjin Nr.04/L-158).</p>	<p>imaće isti način eksploatacije.</p> <p>1.4. Ostali termini koje se koriste u ovom Administrativnom Upustvu imaju definicije definisane Zakonom br. Br.03/L-163 o Rudnicima i Mineralima (izmenjen Zakonom Br.04/L-158).</p>	<p>been carried out and will have the same mining method.</p> <p>1.4. Other terms used in this Administrative Instruction have the definitions determined by the Law No.03/L-163 on Mines and Minerals (amended by the Law No.04/L-158).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>E drejta për paraqitjen e kërkesës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Pravo na podnošenje tužbe</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>The right to submit the application</b></p>
<p>1. Të drejtë për paraqitjen e kërkesës për bashkimin e licencave e ka çdo ndërmarrje e cila posedon dy apo më shumë licenca aktive për shfrytëzimin e mineraleve dhe e cila i plotëson kushtet që parashihen me Ligjin e Minierave dhe Mineraleve për Licenca të Shfrytëzimit.</p> <p>2. Të drejtë për paraqitjen e zgjerimit të licencës së shfrytëzimit e ka çdo ndërmarrje e cila posedon një licencë aktive të shfrytëzimit, dhe një licencë aktive të hulumtimit e cila të paktën në njërën anë kufizohet me licencën e shfrytëzimit dhe që i plotëson kushtet që parashihen me Ligjin e Minierave dhe Mineraleve për Licencë të Shfrytëzimit.</p>	<p>1. Pravo podnošenja zahteva za spajanje dozvola ima svako preduzeće koje poseduje dve ili vise aktivnih dozvola za eksploataciju minerala i koje ispunjava uslove predviđene Zakonom o Rudnicima i Mineralima za Dozvole za Eksploataciju.</p> <p>2. Svako preduzeće koje poseduje licencu za aktivnu eksploataciju, i licencu za aktivno istraživanje koja je bar sa jedne strane ograničena na dozvolu za eksploataciju i koja ispunjava predviđene uslove, ima pravo da podnese produženje dozvole za eksploataciju, o licenci za Rudnike i Minerale za Eksploataciju.</p>	<p>1. The right to submit the application for merger of licenses has every enterprise possessing two or more active mining license for minerals and which fulfils the conditions foreseen by the Law on Mines and Minerals for Mining Licenses.</p> <p>2. The right to submit for expansion of mining licenses has every enterprise possessing an active mining license and an active exploration license that at least it shares the same border in one side with a mining license and which fulfils the conditions foreseen by the Law on Mines and Minerals for Mining License.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Kriteret e Aplikimit për Bashkim dhe Zgjerim të Licencave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Kriterijumi za Prijavu Spajanja i Produženje Licence</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Criteria for Application for merger and expansion of Licenses</b></p>

<p>1. KPMM ka përgatitur një aplikacion ku specifikohet se cilat prej dokumenteve duhet t'i paraqesin ndërmarrjet të cilat janë të interesuara për të aplikuar për bashkim të licencave apo zgjerimin duke përfshirë edhe bashkimin e këtij aplikacion me licenca.</p> <p>2. Me rastin e aplikimit për bashkim të licencave apo zgjerim sipas nenit 1, ndërmarrja duhet të sjellë këto dokumente:</p> <p>2.1. Aplikacionin e KPMM-së për bashkimin apo zgjerimin e licencave.</p> <p>2.2. Koordinatat e kufirit të jashtëm për të cilat kërkohet bashkimi i licencave apo zgjerim (në CD dhe letër të vërtetuara).</p> <p>2.3. Situacioni gjeodezik (gjendja momentale e terrenit) për tërë sipërfaqen ku kërkohet bashkimi i licencave apo zgjerim (në CD dhe letër me shënimet e matjeve origjinale).</p> <p>2.4. Një Elaborat (Studim) Gjeologjik plotësues për tërë sipërfaqen me të dhënat e më poshtme:</p> <p>a. Hartën e situacionit për tërë zonën që aplikon në të cilën duhet të bëhet e dallueshme pjesa e licencës aktive të shfrytëzimit me zonën e aplikacionit për zgjerim.</p> <p>b. Në rast të bashkimit të licencave</p>	<p>1. NKRM je pripremila aplikaciju koja precizira koji od dokumenta moraju podneti kompanije koje su zainteresovane za podnošenje zahteva za spajanje ili produženje licence, uključujući spajanje ove aplikacije sa licencom.</p> <p>2. U slučaju podnošenja zahteva za spajanje ili produženje licence u skladu sa članom 1 preduzeće mora doneti sledeća dokumenta:</p> <p>2.1. NKRM aplikacija za spajanje ili produženje licence.</p> <p>2.2. Koordinate spoljne granice za koje je potrebno spajanje ili proširenje licence (na CD – u i overenom papiru).</p> <p>2.3. Geodetska situacija (sadašnje stanje terena) za ceo prostor gde je potrebno spajanje licenci ili proširenje (na CD-u papiru sa beleškama o originalnim merenjeima).</p> <p>2.4. Dopunski geološki elaborat za celu površinu sa sledećim podacima:</p> <p>a. Situaciona karta za celo područje primene u kojoj se mora razlikovati deo aktive eksploatacione dozvole sa područjom primene za proširenje.</p> <p>b. U slučaju spajanja licenci, potreban je</p>	<p>1. ICMM has prepared an application specifying which of the documents shall be submitted by enterprises interested to apply for merger of licenses or expansion including as well merging of this application with licenses.</p> <p>2. Upon application for merger of licenses or expansion according to Article 1, the enterprise shall submit these documents:</p> <p>2.1. The application of the ICMM for merger or expansion of licenses.</p> <p>2.2. The coordinates of external border for which it is required merger of licenses or expansion (in CD and certified hard copy).</p> <p>2.3. Survey situation (the current state of site) for the whole area where it is required merger of licenses or expansion (in CD and hard copy with the records of original measurements).</p> <p>2.4. An additional Geological Study for the whole area with the following data:</p> <p>a. Situation map for the whole zone that it is applying for, where the part of the active mining license with the application zone for expansion shall be distinctive.</p> <p>b. In case of merging the licenses, it is</p>
---	---	---

<p>nevojitet një përshkrim i rezervave sipas Elaboratit (Studimit) të përbashkët i cili bazohet në elaboratet paraprake në bazë të cilave është licencuar ndërmarrja.</p> <p>c. Në rast të zgjerimit të licencave nevojitet një përshkrim i rezervave sipas Elaboratit (Studimit) të përbashkët i cili bazohet në elaboratet paraprake në bazë të cilave është licencuar ndërmarrja dhe rezultateve të punëve hulumtuese të realizuara në licencën e hulumtimit.</p> <p>d. Sasia e rezervave të shfrytëzuara sipas licencave paraprake të shfrytëzimit apo edhe të zonës së aplikuar për zgjerim.</p> <p>e. Rezervat gjeologjike dhe të shfrytëzueshme të mbetura në licencat paraprake.</p> <p>f. Llogaritje e rezervave e përgjithshme në tërë sipërfaqen e aplikuar për bashkim të licencave apo edhe në ato zona ku kërkohet zgjerimi.</p> <p>3. Në rast të aplikimit për zgjerimin e licencës së shfrytëzimit ndërmarrja duhet t'i plotësojë kriteret sipas Ligjit për Minierat dhe Minerale, si në rast të aplikimit të rregullt për licencë të shfrytëzimit si dhe rregulloret në fuqi.</p> <p>4. Një Projekt të Shfrytëzimit i cili përfshin tërë zonën aplikuese bashkangjitur edhe zonën e licencës aktive, i cili duhet të jetë i punuar në</p>	<p>opis rezervi prema zajedničkoj Elaboratu (Studiji) koji se zasniva na preliminarnim elaboratama na osnovu kojih se preduzeće licencira.</p> <p>c. U slučaju produženja licence potreban je opis rezervi prema zajedničkoj Elaboratu (Studiji) koji se zasniva na preliminarnim elaboratima na osnovu kojih se preduzeće licencira i rezultatima istraživačkog rada koji se obavlja u licenci za istraživanje.</p> <p>d. Količina rezervi koje se koriste prema predhodnim dozvolama za eksploataciju ili čak površina prijavljena za proširenje.</p> <p>e. Geološke i eksploativne rezerve preostale u predhodnim licencama.</p> <p>f. Obračun ukupnih rezervi u svim oblastima koje se prijavljuju za spajanje licenci ili čak u onim oblastima gde je potrebno proširenje.</p> <p>3. U slučaju podnošenja zahteva za produženje dozvole za eksploataciju, preduzeće mora ispuniti kriterijume u skladu sa Zakonom o Rudnicima i Mineralima kao i u slučajevima redovne prijave za dozvolu za eksploataciju kao i važećim propisima.</p> <p>4. Projekat Eksploatacije koji obuhvata celokupnu aplikacionu oblast pridruženu aktivnom licencom području, koji se mora</p>	<p>needed a reserves description according to joint Study, that it is based in previous studies based on which the enterprise has been licensed.</p> <p>c. In case of expanding the licenses, it is needed a reserves description according to joint Study, that it is based in previous studies based on which the enterprise has been licensed and the results of exploration works carried out in exploration license.</p> <p>d. The quantity of exploited reserves according to previous mining licenses or also of the applied zone for expansion.</p> <p>e. Geological and mineable reserves remained in previous licenses.</p> <p>f. The calculation of the general reserves in the whole area applied for merger of licenses or also in those zones when expansion is required.</p> <p>3. In case of applying for expansion of mining license, the enterprise shall fulfil criteria according to the Law on Mines and Minerals as in cases of regular application for mining license and as well the applicable regulations.</p> <p>4. A Mining Project that includes the whole application zone attached also the zone of active license that it shall be done according</p>
--	--	---

<p>përputhje me Rregulloret aplikueshme për hartim të Projekteve të Shfrytëzimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Kushtet për zgjerim dhe bashkim të licencave</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. KPMM aprovon Bashkimin/Zgjerimin e Licencave nëse pala i ka plotësuar kriteret e përcaktuara me Ligjin nr. 03/L-163 për Minierat dhe Mineralet dhe Ligjin nr. 04/L-158 për Plotësimin dhe Ndryshimin e Ligjit për Minierat dhe Mineralet si dhe kriteret e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</li> <li>2. KPMM aprovon Bashkimin e Licencave nëse pala ka dy apo më shumë Licenca ekzistuese dhe që fizikisht kufizohen me njëra tjetrën.</li> <li>3. KPMM mund të aprovojë Bashkimin e Licencave në një licencë të vetme, me kusht që bartësi i licencës i ka përmbushur kushtet për licencën e lëshuar në përputhje me LMM dhe këtë UA.</li> <li>4. Afati i licencës përcaktohet në bazë të projektit të shfrytëzimit sipas LMM-së.</li> <li>5. Në ato raste kur aplikacioni për bashkimin e licencave ka kohëzgjatje më të madhe sesa kohëzgjatja e licencave paraprake, ndërmarrja, duhet të paguaj ndryshimin e garancionit banakar në raport me sipërfaqen dhe afatin e licencës së bashkuar.</li> </ol>	<p>izraditi u skladu sa važečim Pravilnikom za izradu Eksploatacionih Projekta..</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Uslovi za produženje i spajanje licenci</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. NKRM odobrava spajanje/proširenje licenci i dozvola ako je stranka ispunila kriterijume utvrđene Zakonom br. 03/L-163 o Rudnicima i Mineralima i Zakonom br. 04/L-158 o Dopuni i Izmeni Zakona o Rudnicima i Mineralima kao i kriterijumima utvrđenim ovim Administrativnim Uputstvom.</li> <li>2. NKRM odobrava Zajednicu licenci ako strana ima dve ili vise postojećih licenci koje su fizički ograničene jedna na drugu.</li> <li>3. NKRM može da odobri Uniju licenci u jednoj licenci, pod uslovom da je licencirani ispunio uslove za licencu izdatu u skladu sa ZRM i ovom AU.</li> <li>4. Rok trajanje licence se utvrđuje na osnovu projekta eksploatacije prema ZRM.</li> <li>5. U slučajevima kada zahtev za spajanje licenci ima duži rok od trajanja predhodnih licenci, preduzeće je dužno da plati promenu bankarske garancije u odnosu na oblast i rok trajanja spojene licence.</li> </ol>	<p>to applicable Regulations for compilation of the Mining Projects.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Conditions for merger and expansion of licenses</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ICMM shall approve Merger/Expansion of Licenses if the party has fulfilled the criteria determined by the Law No.03/L-163 on Mines and Minerals and the Law No.04/L-158 on Amending and Supplementing the Law on Mines and Minerals and the criteria determined by this Administrative Instruction.</li> <li>2. ICMM shall approve Merger of Licenses if the party has two or more existing Licenses and that physically they share the same border with each other.</li> <li>3. ICMM may approve Merger of Licenses into a single license, provided that the licensee fulfils the conditions for the license issued in compliance with LMM and this AI.</li> <li>4. The term of license is determined based on the mining project according to LMM.</li> <li>5. In cases when the application for merger of licenses has duration greater than the duration of the previous licenses, the enterprise must pay the difference of bank guarantee in respect of the area and term of merged license.</li> </ol>
---	---	---

<p>6. Zona e krijuar pas bashkimit të licencave, duhet të vazhdojë të plotësojë të gjitha kushtet dhe kriteret e përcaktuara me legjislacionin në fuqi dhe duhet të vazhdojë tu përmbahet edhe kufizimeve apo ndalimeve që parasheh legjislacioni në fuqi.</p>	<p>6. Područje stvoreno nakon spajanja licenci, mora nastaviti da ispunjava sve uslove i kriterijume utvrđene zakonima na snazi i mora nastaviti da se pridržava ograničenja ili zabrana predviđenih važećim zakonom.</p>	<p>6. Zone created after merger of licenses must continue to fulfil all conditions and criteria determined by the applicable legislation and shall continue to comply also with the restrictions or prohibitions foreseen by applicable legislation.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Kushtet për zgjerimin e licencave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Uslovi za proširenje licence</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Conditions for expansion of licenses</b></p>
<p>1. Bartësi i Licencës para aplikimit për zgjerimin e licencës së shfrytëzimit duhet të ofrojë dëshmi se në zonën e licencës së hulumtimit në të cilën synon të zgjerohet i ka kryer hulumtimet në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Në ato raste kur zgjerimi përfshin edhe licencat aktive të shfrytëzimit atëherë pas aprovimit të kësaj licence duhet të sjellët garancioni ri bankar për rikultivim në tërë licencën e aprovuar dhe me afat të licencës së re. Ndërmarrja mund t'i tërheq garanacionet e vjetra në licencat paraprake vetëm pasi t'i ketë sjellë garancionet e reja në përputhje me kushtet paraprake për tërheqjen e licencës së bashkuar.</p>	<p>1. Pre podnošenja zahteva za produženje dozvole za eksploataciju, imalac dozvole je dužan da dostavi dokaz da je u oblasti dozvole za istraživanje na koju namerava da se proširi, izvršio istraživanja u skladu sa važećom zakonskom regulativom.</p> <p>2. U onim slučajevima kada produženje obuhvata licence za aktivnu eksploataciju, tada se nakon odobrenja ove licence mora uneti nova bankarska garancija za rekultivaciju u celoj odobrenoj dozvoli i sa rokom važenja nove licence. Preduzeće može povući stare garancije u predhodnim licencama tek nakon što nove garancije privede u skladu sa pretpostavkama za oduzimanje zajedničke licence.</p>	<p>1. Licensee before applying for expansion of mining licenses shall offer evidence that in the zone of exploration license that aims to expand has carry out exploration in compliance with the applicable legislation.</p> <p>2. In cases when expansion includes also the active mining license then after approval of this license, it shall submit the new guarantee bank for recultivation in the whole approved license and with the term of the new license. The enterprise shall withdraw the old guarantees in previous licenses only after it submits the new guarantees in compliance with the previous conditions to obtain the merged license.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Shqyrtimi i kërkesës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Razmatranje zahteva</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Processing of application</b></p>
<p>1. Pas pranimit të aplikacionit nga KPMM, departamentet përkatëse shqyrtojnë</p>	<p>1. Nakon prijema aplikacije od strane NKRM, relevantna odeljenja razmatraju aplikaciju u</p>	<p>1. After receipt of the application from the ICMM, the respective departments shall</p>



<p>aplikacionin në pajtim me LMM dhe Udhëzimin Administrativ për Shqyrtimin e aplikacioneve për Licenca dhe Leje.</p> <p>2. Pas përpunimit të aplikacionit nga departamentet përkatëse të cilat janë të obliguar që të përgatisin raportin në pajtim me Ligjin Nr.03/L-163 për Miniera dhe Minerale (i ndryshuar me Ligjin Nr.04/L-158) dhe këtë udhëzim administrativ, aplikacioni për bashkimin e licencave apo zgjerimin e saj i paraparë sipas nenit 1, i paraqitet Bordit të KPMM-së për shqyrtim.</p> <p>3. Në rast se ky Udhëzim Administrativ ka ndonjë zbrazëti procedurale, atëherë Bordi i KPMM-së gjatë shqyrtimit të aplikacionit zbaton Ligjin për Minierat dhe Minerale dhe praktikën më të mirë në veprimtarinë minerare.</p>	<p>skladu sa ZRM i Administrativnim Uputstvom za razmatranje zahteva za Licence i Dozvole.</p> <p>2. Nakon obrade zahteva od strane relevantnih departmana koji su obavezni da pripreme izveštaj u skladu sa Zakonom Br.03/L-163 o Rudnicima i Mineralima (izmenjen Zakonom Br.04/L-158) i ovim administrativnim uputstvom, Zahtev za spajanje licenci ili njeno produženje predviđeno članom 1 podnosi se Odboru NKRM-le na razmatranje.</p> <p>3. U slučaju da ovo Administrativno Uputstvo ima proceduralne praznine, onda Odbor NKRM tokom razmatranja aplikacije primenjuje Zakon o Rudnicima i Mineralima i najbolju praksu u rudarskim aktivnostima.</p>	<p>review the application pursuant to LMM and the Administrative Instruction for Review of the applications for Licenses and Permits.</p> <p>2. After processing the application by the respective departments that are obliged to prepare the report pursuant to the Law No.03/L-163 on Mines and Minerals (amended by the Law No.04/L-158) and this Administrative Instruction, the application for merger of licenses or its expansion foreseen according to the Article 1 is submitted for review to the ICMM Board.</p> <p>3. If this Administrative Instruction has any procedural gaps, then the ICMM Board during the review of application shall implement the Law on Mines and Minerals and the best practices in mining activity.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Afati për shqyrtimin e aplikacioneve</b></p> <p>1. Afati për shqyrtimin e aplikacionit për bashkim të licencave është i njëjte me afatin për shqyrtimin e aplikacioneve për licencat e Shfrytëzimit e përcaktuar me dispozitat e Ligjit për Minierat dhe Minerale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Rok za razmatranje prijava</b></p> <p>1. Rok za razmatranje zahteva za spajanje licenci je isti kao i rok za razmatranje zahteva za izdavanje dozvole za eksploataciju utvrđen odredbama Zakona o Rudnicima i Mineralima.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Term for processing of applications</b></p> <p>1. The term to review the application for merger of licenses is the same with the term for review of the applications for Mining Licenses determined with the provisions of the Law on Mines and Minerals.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Efekti i licencës për Zgjerim dhe Bashkim</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Efekat licence za Proširenje i Spajanje</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Effect of the License for Expansion and Merger</b></p>

<p>1. Me rastin e aprovimit të aplikacionit për bashkim/zgjerim të licencave nga Bordi i KPMM-së, ndërmarrjes së pajisur me licencë do i lëshohet një licencë e re. Licenca e re përfshin të gjithë zonën e licencave për të cilat ndërmarrja ka kërkuar bashkim/zgjerim.</p> <p>2. Me rastin e aprovimit të bashkimit/zgjerimit të licencave, licencat për të cilat është kërkuar bashkimi shfuqizohen (në rast se përfshihet e tërë sipërfaqja e licencave paraprake). Në rast se ndërmarrja nuk e përfshin të gjithë sipërfaqen nga licenca paraprake e shfrytëzimit, atëherë ndërmarrja duhet të dëshmojë se në zonën të cilën nuk e përfshin në aplikacionin e ri të mos ketë kryer aktivitet minerar, në të kundërtën paraprakisht duhet rikultivuar.</p> <p>3. Para marrjes së licencës së re, bartësi i licencës duhet t'i dorëzojë në KPMM licencën/licencat paraprake dhe duhet t'i kryen të gjitha obligimet që dalin nga këto licenca.</p>	<p>1. Nakon usvajanja zahteva za spajanje/produženje licenci od strane Odbora NKRM, nova licenca će biti izdata licenciranom preduzeću. Nova licenca pokriva čitavu oblast licenci za koje je preduzeće zatražilo spajanje/produženje.</p> <p>2. U slučaju davanja saglasnosti na spajanje/produženje licenci, licenca za koje je zatraženo spajanje se oduzimaju (ako je obuhvaćena cela površina predhodnih licenci). Ako preduzeće ne pokriva celokupno područje iz predhodne dozvole za eksploataciju, onda preduzeće mora da dokaže da na području koje ne uključuje u novu prijavu nije obavljeno rudarsku delatnost, u suprotnom mora da se unapred rekultiviše.</p> <p>3. Pre dobijanja nove licence, nosilac licence mora da preda predhodnu licencu/licence u NKRM-le i mora da izvrši sve obaveze koje proizulazu iz ovih licenci.</p>	<p>1. Upon approval of the application for merger/expansion of licenses by the ICMM Board, a new license shall be issued to the enterprise obtained with license. The new license shall include the whole zone of licenses for which the enterprise has required merger/expansion.</p> <p>2. Upon the approval of merger/expansion of licenses, the licenses for which are required merger shall be abrogated (if it is included the whole area of the previous licenses). If the enterprise doesn't include the whole area from the previous mining licenses then the enterprise shall prove that it didn't carry out mining activity in the zone that it does not include in the new application, otherwise it shall be recultivated in advance.</p> <p>3. After obtaining the new license, the licensee shall submit the previous license/licenses to the ICMM and it shall carry out all obligations deriving from these licenses.</p>
<p><b>Neni 11</b> <b>Dispozitat Kalimtare</b></p>	<p><b>Član 11</b> <b>Prelazne odredbe</b></p>	<p><b>Article 11</b> <b>Dispozitat Kalimtare</b></p>
<p>1. Me hyrjen e fuqi të këtij udhëzimi administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ me nr. 01/2016 për Bashkim të Licencave.</p>	<p>1. Stupanjem na snagu ovog administrativnog uputstva ukine se Administrativno Uputstvo sa br. 01/2016 za Spajanje Licenci.</p>	<p>1. Upon the entry into force of this Administrative Instruction, it is abrogated the Administrative Instruction No.01/2016 on merger of licenses.</p>

**Neni 12  
Hyrja në Fuqi**

1. Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi 8 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Selvete Grajqevci Pllana



Kryesuese e Bordit

Komisioni i Pavarur për Minerë dhe Minerale

Prishtinë,

Datë: 20 / 06 / 2022

**Član 12  
Stupanje na Snazi**

1. Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu 8 dana od dana objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.

Selvete Grajqevci Pllana

\_\_\_\_\_

Predsednica Odbora

Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale

Priština,

Datum: \_\_\_ / \_\_\_ / 2022

**Article 12  
Hyrja në Fuqi**

1. This Administrative Instruction shall enter into force 8 days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

Selvete Grajqevci Pllana

\_\_\_\_\_

Chairwoman of the Board

Independent Commission for Mines and Minerals

Pristina,

Date: \_\_\_ / \_\_\_ / 2022